

**MARSCHALL JAKAB**

kelme-, festő- és vegytisztító-intézet

Temesvár-Józsefváros, Fröbl-utca 19.

a főtérről közelében (saját ház).

**Színházi, Estélyi és Báli**

Chawlok, keztyűk, harisnyák és fejdiszek

Telefon 855. óriási választékban. Telefon 855.

Harisnyakülönlegességek

**SCHÖNBERGER SÁNDOR** DIVATÁRUHÁZA

csak Józsefváros, Hunyady-ut 9.

Délvidék legnagyobb ruhatelepe  
férfi, fiu, gyermek és leánykák részére**GONDA ADOLF**

(Kapamacsija &amp; Bondy biz.)

Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 7.

**Külön osztály:** Kizárólag ered. angol szövetek, mérték utáni rendelésekre, melyek saját műhelyben modernül, gyorsan és olcsón készíttetnek.**UJDONSÁGOK**

Ékszer-, arany- és ezüstárúkból, műipari cikkekben és zsebórákban

**DRACHSLER VILMOS ékszerésznél**

Temesvár-Belváros, Merczy-utca 8.

Telefonszám 799.

Telefon 799.

**„Horgony“-nagykávéház, Józsefváros**

Ma és naponta

**NIKOLITS JÓVA**

a külföldről visszatért hegedűművész, Ritter Tóni közkedvelt zenekarának kísérete mellett hangversenyez.

A n. é. közönség szíves pártfogását kéri. Tisztelettel

**KISS ÁRPÁD, kávé.****A „Czigányszerelem“ szövege.**

A Magyar Színpad eredeti szövege.

Temesvár, február 19.

*Első felvonás.*

A gazdag bojár, Dragotin Péter, férjhez adja a leányát, Zórikát Boleszku Jonelhez, aki szintén gazdag bojárlegény. Ep most tartják az eljegyzést Dragotin házában, Zórika azonban nem boldog: Józsi szeszeti, a szép cigánylegényt, aki után valamennyi nő bolondul, — őt szereti Körösházy Ilona is, a gazdag és szép özvegy, akit Dragotin akar meghódítani. Ilona féltékeny Zórikára, akit Józsi el akar csábítani, nem mintha szeretné, de azért, hogy megboszulja magát Boleszku Jonel apján, aki az ő anyját csábította el valaha. Zórika már ingadozik és azt mondja vőlegényének, hogy a mátkacsókot csak reggel adja meg, — előbb ősi szokás szerint iszik a Cserna vizéből, hogy megálmodja jövőjét.

*Második felvonás.*

Zórika álma. Azt álmodja, hogy csakugyan ott hagyta a vőlegényét és Józsival megszökött egy magyar faluba. Ide jön Ilona is, akit Józsi jobban kedvel és kegyetlenül bánik miatta Zórikával. Czigánymódra akar csak vele megesküdni és kényszeríti, hogy táncoljon a lakodalmass vendégek előtt. Megjelenik Jonel és hívja vissza Zórikát, de a lány nem megy, még akkor sem, mikor jön az atyja, aki Ilona után jött és a cigányok között még csak nem is ismeri meg a leányát.

*Harmadik felvonás.*

Reggel felébred Zórika álmából és mikor magához tér, boldogan látja, hogy csak álom volt az egész megszökési történet. Belátja, hogy a cigánynyal sose lehet boldog, hanem a boldogság csak Jonel mellett vár rá. Jonel megkapja a mátkacsókot Zórikától, Ilona pedig — aki most már szintén nem akar a Józsi felesége lenni — Dragotiné lesz.

— Színház után kitűnő hideg buffet, tiztagu szalon női zenekar. Szabad bemenet — Wendt kávéházában.

— Pénztárnyitás délelőtt 9 órakor és délután 3 órakor Esti előadásokra 7 órakor. Színházi telefon szám 602.

— Talált tárgyak kéretnek a színházi titkári hivatalnak átadni, ahol a tulajdonosok azokat igazolás mellett átvehetik.

— Színházi buffet az első emeleten.

Kérjen minden vendégloben, kávéházban, szállodában „Törley pezsgőt“.

### Délmagyarországi Leszámitolóbank R.-T.

Belváros, Hunyadi-utca és Szerb-utca sarok  
ajánlja

a Jelzálog Hitelbank Conversionális sorsjegyeit.

Évente 6 huzás **1 millió**

500.000, 400.000 300.000 korona nyereményekkel.

Kapható készpénzfizetés mellett a legelőnyösebb napi áriolyam, letétre és részletfizetésre.

**Saját műhely új munkáknak!**

Ékszer-, arany-, ezüstárak, valamint zsebórák  
a legnagyobb választékban található

## RIEGER E. és F.

ÉKSZERÉSZEK-nél

Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 4. Városi és megyei telefon 839

Alapított 1845.

Megyei és városi telefon 737

## NEUMANN M.

cs. és kir. udvari és kamarai szállító

**Magyarország legnagyobb és legrégebb  
Férfi, fiu, gyermek és leánykaruha telepe**

Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 1.

### DÉLMAGYARORSZÁGI VENDÉGLŐSÖK GŐZMOSÓ INTÉZETE

tisztít mindenféle fehérneműt, ruhát, szőnyeget, függönyt.  
Katonatisztek, szállodások, intézeteknek kedvezményes ár  
Express-megbízások 24 óra alatt. Díjmentes hazaszállítás.

☛ Telefon 64 szám. ☛

Vasárnap, 1911. február hó 19-én

### Helyárok:

(Esti előadásra)

Földsz. és I. emeleti páholy . . . . .	K 12 20
Másodemeleti páholy . . . . .	K 8 20
I.-rendű földszinti zártszék az első 8 sorban . . . . .	K 2 50
II.-rendű földszinti zártszék a többi sorban . . . . .	K 2 10
Másodemeleti zsöllyeszék az első és második sorban . . . . .	K 2 10
Másodemeleti zsöllyeszék a többi sorban . . . . .	K 1 60
Karzati zártszék . . . . .	K 1 06
Földszinti állóhely . . . . .	K 1 06
Földsz. tanuló, katona, gyermek . . . . .	-64
Karzati állóhely . . . . .	-42
Katonajegy őrmestertől lefelé . . . . .	-22

Kezdetre fél 8 órakor

(Délutáni előadásra)

Földszinti és I. em. páholy . . . . .	K 7 10
Másodemeleti páholy . . . . .	K 5 10
Elsőrendű földszinti zártszék az első nyolc sorban . . . . .	K 1 46
Másodrendű földszinti zártszék a többi sorban . . . . .	K 1 26
Másodrendű zsöllyeszék az első és második sorban . . . . .	K 1 26
Másodrendű zsöllyeszék a többi sorban . . . . .	K 1 06
Karzati zártszék . . . . .	K -64
Földszinti állóhely . . . . .	K -64
Földszintre, tanuló, katona és gyermek . . . . .	K -42
Karzati állóhely . . . . .	K -32

Kezdetre 3 órakor.

## CZIGÁNY

Operette három felvonásban. Irták: Willner és Bod

S Z E M

Dragotin Péter, gazdag bojár . . . . .	Tábori Emil
Zorika, leánya . . . . .	Bejczy Gy.-né
Jolán, unokahuga . . . . .	Beleznay Margit
Dimitreanu Petár, polgármester . . . . .	Gerő János
Kajetán, fia . . . . .	Győző Alfréd
Körözházy Ilona, földbirtokosnő . . . . .	Haller Irma
Boleszku Jonel . . . . .	Ocskay Kornél
Jócsi, cigányprimás . . . . .	Bálint Béla
Masu, Dragotin inasa . . . . .	Róna Valár

Telefon 529 szám.



Fióktelepek:

Szeged

Lugos

Versecz

N.-Bogsán

Modes

MAISON STEINER

Chapeaux pour Dames

L. M.  
93 rue Richelien  
Paris.

TEMESVÁR  
Belváros, Deák-u. 3/1.

**MEZŐGAZDASÁGI HITELBANK RÉSZVÉNYTÁRSASÁG**

Belváros, Rezső-utca 7, (a Koronaherceg szálloda épületében)

**Alaptőke 1,000.000 korona**

Foglalkozik a bankszakmába vágó összes üzlet-  
ágakkal.

**HERMANN FRIGYES** szin

## ENGEL MÓR, ÉKSZERÉSZ

Temesvár-Gyárváros, Andrásy-ut 24.

Legnagyobb választék valódi arany-, ezüstáru, brilláns ékszerek és kirünő órákban, legolcsóbb szabott árak mellett.

**Ujdonságok menyasszonyi és nászajándékokban.**

Valódi ezüst-áruk és legfinomabb china-ezüst dísz tárgyak gyári áron kaphatók.

A világhíres Schaffhausen, Omega- és Zenith- precíz órák nagy raktára  
Telefon 654 szám. Telefon 654 szám.

## WEINBERGER JÁNOS

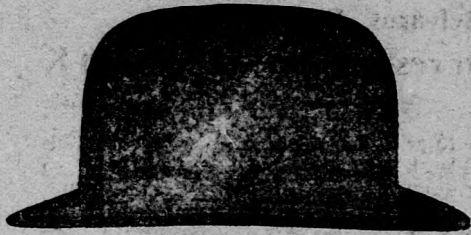
Elsőrangú czipőáruháza

Alkalmi és estélyi-czipő különlegeségek. — Egyedüli raktár „Chasalla“ rendszerű egészségügyi czipőkben.

TEMESVÁR-BELVÁROS, Hunyadi-utca 10.

Telefonszám 257.

## GUTTMANN HENRIK



angol uri divat  
fehérenemű és  
kalap  
különlegességi  
üzlet

Temesvár-Belváros.  
Telefon 575.

Aki földet bérbe adn vagy bérbe venni, eladni  
vagy venni akar, forduljon bizalommal a

**Földbérleti és parcellázó-bank részvénytársasághoz**

Temesvár-Belváros, Losonci-tér

A bank különösen foglalkozik telepítések és parcellázások keresztülvételével és e célból megvesz vagy bizományban átvesz nagybirtokokat s ezeket kedvező feltételek mellett kisgazdáknak a tulajdonosok közreműködése nélkül eladja.

Mindenemű szóbeli vagy írásbeli felvilágosítással díjmentesen szolgál.

19-évf. Évadbérlet 141. (páratlan) szám.

## NYERÉLEM.

r és Boda Fordította: Gábor Andor. Zenéjét szerzette: Lehár.

Z E M Y E K:

Emil	Olcsa, Zorika dajkája . . . . .	L.-Mihályfi Julia
Gy.-né	Bócsi, regálebérlő . . . . .	Hajnal György
Y Margit	eresku, } román tiszték . . . . .	Nyulassy Lajos
ános	eresku, } . . . . .	Hevessy Miklós
Alfréd	ondoros, } magyar tiszték . . . . .	Gazdácska Lajos
Irma	alfalvi, } . . . . .	Matolcsy Béla
Kornél	ibu, öreg bojár . . . . .	Havass Imre
Béla	mitrinuvics, } fiatal bojárók . . . . .	Abay Gyula
alár	amko, } . . . . .	Csillagh Benő

## HETI MŰSOR

Hétfő, febr. 20.	„Czigányszerlem“, operette (páros)
Kedd, febr. 21.	„A tolvaj“, dráma (páratlan)
Szerda, február 22.	„A testőr“, vígjáték (páros)
Csütörtök, febr. 23.	„A bőregér“, operette (páratlan)
Péntek, febr. 24.	„Pillangókisasszony“, opera (páros)
Szombat, febr. 25.	„Czigányszerlem“, operette (páratlan)
Vasárnap, febr. 26.	„János vitéz“, daljáték (páros)
Vasárnap, d. u.	„Luxemburg grófja“, operette

## Nagy farsangi occasio

mélyen leszállított árak

### HOLZER női felöltők áruházában

Temesvár-Belváros, Rezső-utca 7.

cs. és kir. udvari szállító.

Állandóan a legkülönlegesebb UJDONSÁGOK

Téli és őszi ruhakelmékben

## KUNST JÓZSEF

ÁRUHÁZA

Temesvár-Belváros, Merczy-utca 7.

## FARSANGI UJDONSÁGOK

Csipkekelmék	Selyemharisnyák	Frack Ingek
Ruhadiszek	Chawlok	Nyakkendők
Gyöngydiszek	Legyezők	Selyemzsebkendők
Marquisett	Fejdiszek	Harisnyák
Woile	Kézi táskák	Keztyűk

## LÖWENTHAL REZSŐ-nél

Divatáruháza Temesvár-Belváros

Telefon 972 a „CSIPKEKIRÁLYNŐHÖZ“ Telefon 972

szin czukrászdája I. emelet.

## DÉLMAGYARORSZÁGI HITELINTÉZET R.-T.

Temesvár-Belváros, Erőd-utca 5.

**Teljesen befizetett részvénytőke 1.000,000 K**

Bank-osztály 1050. Telefon Áru-osztály 1049.

**Üzletágak:** Kamatozó betétek elfogadása. — Váltók leszámítolása. — Jelzálog kölcsönök engedélyezése földbirtokra és városi bérházakra — Értékpapir-előlesek nyújtása. — Földbirtokok parcellázása. — Kereskedelmi és ipari vállalatok támogatása — Áru-, Liszt- és Gabona-osztály.

A cs. kir. szab. Osztr. Phönix Biztosító Társaság Főügynöksége.

## MATYUS BÉLA

ÓRAS

TEMESVÁR-JÓZSEFVÁROS, Kossuth-utca 19. sz.

Ajánlja dusan felszerelt raktárát arany-, ezüst-, férfi-, női-, fali-, inga-, templom- és ébresztő-órákban.

Arany- és ezüstáru a legolcsóbb árak mellett.

Régi arany- és ezüst tárgyak a legmagasabb árban megvétetnek vagy becséréltetnek. — Vidéki megbízások legpontosabban eszközöltnék. — Megvett és javított órákért 1 évi jótállás.

## SALZER TESTVÉREK

női divat áruház

Temesvár-Józsefváros, Kossuth Lajos-utca 13.

ajánlja a n. é. hölgyközönségnek az őszi és téli idényre újonnan érkezett

női kelméket, szöveteket, barchentot

Nagy váaszték

szőnyegekben és menyasszonyi kelengyékben valamint selymekben és díszáru cikkekben

Jutányos szabott árak!

Pontos kiszolgálás

## Deutsch S. és Társa

szőnyegház

Temesvár-Belváros,

Jenőherczeg-utca.

Helyiségváltozás.

**A HINTERSEER=féle**

keztyü- és kötszerüzlet a mai naptól kezdve

**Hunyadi-(Bécsi-)utca 5. sz. a.,**

a Rieger-féle házban van.

Kérem nagyrabcsült vevőimet, hogy 35 év óta irántam tanúsított bizalmukkal új üzlethelyiségemben is megújítsák sziveskedjenek.

## „Szegény Jonathán“ szövege.

— A „Magyar Színpad“ eredeti szövege. —

Temesvár, február 19.

### Első felvonás.

Történik: Vandergold amerikai kastélyában. Jonathánt a legnagyobb nyomor öngyilkosságba kergeti. Mikor főbe akarja magát lőni, találkozik Vandergolddal, ki életét és gazdagságát megunva, szintén főbe akarja magát lőni. Vandergold összes vagyonát Jonathánra hagyja oly feltétellel, hogy ha bizonyos idő múlva utazásaiból visszatérve a „Lennél a kedvesem“ kezdetű dalt énekli, mindkettőjüknek meg kell halni. Vandergold elutazik, Jonathán pedig feleségül veszi Mollyt.

### Második felvonás.

Történik Monacóban Jonathán házában. Jonathán folytonos rettegésben él, hogy Vandergold megérkezik a dallal. Quikly impresszárió odahozza Harriette énekesnőt, kibe Vandergold szerelmes s ki után tényleg Monacóba érkezett. A végzetes dal éneklése előtt Monacóba érkezett. A végzetes dal elneklése előtt Vandergold hajóra száll s így Jonathán megmenekül a haláltól.

### Harmadik felvonás.

Jonathán menekül Vandergold elől s üldöztetése alatt úgy megunja a kapott vagyont, hogy azt önként visszaadja Vandergoldnak, ki erre elveszi Harriettet, Jonathán pedig kibékül feleségével: Mollyval.

Délután három órakor, mérsékelt helyárrakkal:

## Szegény Jonathán.

Operette 3. felv. Írták: Wittmann és Bauer. Zenéjét Millöcker.

SZEMÉLYEK:

Vandergold, gazdag amerikai . . . . .	Bejczy György
Tripp Jonathán . . . . .	Bálint Béla
Quikly Tóbiás, impresszárió . . . . .	Hajnal György
Catalucci, zeneszerző . . . . .	Ocskay Kornél
Dryander, professzor . . . . .	Árkossy Vilmos
Harriette, unokahuga . . . . .	E.-Rossi Rozina
Novalszky, lengyel gróf . . . . .	Győző Alfréd
Arabella, huga . . . . .	Haraszthy Vilma
Billy, szerecsen . . . . .	Tábori Emil
Molly . . . . .	Haller Irma
Holems, ügyvéd . . . . .	Gerő János
Bigg, ) . . . . .	L.-Mihályfi Julia
Hunt, ) . . . . .	Abay Gyuláné
Grant, ) bostoni egyetemi . . . . .	Sándor Margit
Daisy, ) hallgató kisasszonyok . . . . .	Nagy Gizella
Ellen, ) . . . . .	Csillagh Benőné
Marthe, ) . . . . .	Rózsai Rusi
Inás Vandergoldnál . . . . .	E.-Keleti Márton

„Törley pezsgő“ állandóan 5.000,000 üveget tart raktáron.

## Farsang.

— Az álarcz. —

A temesvári farsangi multságok nemsokára a végéhez közelednek. Az idén ugyancsak kijutott a hangversenyekből, bálokból és tánczestélyekből. Minden héten két-három táncmultság volt és mind fényesen sikerült.

A farsangi multságok csattanója, ősi szokás szerint, a zenekedvelő egyesület álarczos bálja szokott lenni, melyre az idén is nagyban folynak a készülődések. Az egyetlen bál városunkban, mely álarcz alatt szokott lefolyni.

Érdekes és kevese' től ismert története van az álarcznak, mely most ismét felvonul a vigadó pazarul világított nagy termébe. Ezt a többnyire vékony selyemből készült, toalett-darabot nem is olyan régen, még nem csak farsangi multságokon használták.

Az álarcz használata azelőtt sokkal mindennaposabb volt. Valósággal hozzátartozott az elegáns utczai öltözködéshez. V. Károly idejében az álarcz még azt a szerepet töltötte be, amelyet északon még ma is betölt. Arra szolgált, hogy az arcot a fagytól s az arczbört kirepedéstől megvédelmezze. Svédországban és Norvégiában a gyermekek még ma is olyan szabásu sapkákat viselnek télen, amelyek csak a szemeket és a száját hagyják szabadon. Az V. Károly korabeli álarczok négyszögletű szövetdarabok voltak, amelyek a füleket is teljesen befedték.

Virágkora I. Ferencz francia király uralkodásának idejére esik. A hölgyek ekkor nem csak télen, de nyáron is viselték, hogy arczbőrüket a nap perzselő hevétől megóvják. Ez a divat nagyon alkalmas volt kis intrikus természetű játékok eljátszására. A fiatal király maga is szívesen vette védelmébe az álarczot s az urakat szelid erőszakkal arra kényszerítette, hogy ők is viseljenek álarczot. Gyakran jelent meg álarczosan Páris utczáin s szerelmi kalandjait is gyakran álarczosan intézte el. Az álarczokat az ő idejében sokkal finomabb kivitelben készítették, mint manapság. A mai durva szövetből, vagy éppen papirosból gyárilag készített álarczok meg sem közelítik az akkori finom kézimunkájú selyemből varrott álarczokat.

Franciaországból indult hódító európai utra az álarcz, azonban teljes virágzása után nemsokára vesztett divatosságából. Később már nem készítették olyan pompás kivitelben s a színes selymek és bársonyok uralmát az egyszerű fekete atlasz vette át. Ezeket az álarczokat egy belső lánczczal erősítették az arczhoz, amelynek egyik végén a szájba kellett venni. A láncz végén apró gyöngyszem fityegett, amely nagyon alkalmas volt arra, hogy a szájban tartva a beszédet elváltotassa.

Álarczot ma már csak a bálokból viselnek, de már nincs meg a pompás, avtisztikus formája, amely a fénykorában jellemezte, ma már csak az álarczos bálok szükséges rossz velejárója, amelytől mindenki igyekszik szabadulni, mert nem jól áll és mert nem finom anyagból készült, tehát meleg.

A kis intrikák utáni vágy még mindig él az emberekben, de nincs meg már az a divatos toalett-czikkünk hozzá, amelyekkel ezeket legkényelmesebben el lehet követni.

A bálon, álarcz alatt sok minden meg van engedve. Persze intrikáról szó sincsen. Legfeljebb egy ígért csókról, mely aztán, demaszkirozás után nagy ritkán elcsattan . . .

## Vieux Vienne.

*Bál volt akkor is, büvös éjjel . . .  
Halk zene csendült az égien.  
Ott voltál Te is, hajadban szegfü,  
S ruhád à la vieux Vienne.*

*Száz lány közül csak érted égtem,  
Erembe pezsgett, zajgott a vér.  
Kacsód kezemben s lassu tempóban  
Együtt jártuk a lanciert . . .*

*Bál van most is — ujfajta módi.  
Nem járják már a lanciert,  
Vad tánczban kering a báli népség,  
Nem lángol már a régiért!*

*Szemem káprázik. Felujul újra  
Száz édes emlék — mindannyi szent!  
Sóvárgva várlak, jöjj vissza, vissza  
Édes, regényes vieux Vienne! . . .*

FALCIONE.

A házasság gyakran olyan, mint a szűk czipő, kényelmesnek látszik mások előtt, míg annak, ki viseli, sokat kell szenvednie.

\*  
Ha nő dicsér nőt, azt mondja: kedves, szép, derék, jó, de . . .

\*  
Szerelemhez és versíráshoz kellő hangulat kell.

**MÁRKI** ■ **és** ■ **BARTA**  
 gépgyár és  vasöntőde  
**Józsefváros** Uri-utca 10.  
**AUTO** ■ ■ **GARAGE**

## GOLDMANN SIMON

TEMESVÁR  
 BELVÁROS

Merzi-utca 1.

GYÁRVÁROS  
 Fő-utca (Mirbach-palota)

Óra és ékszerraktár.

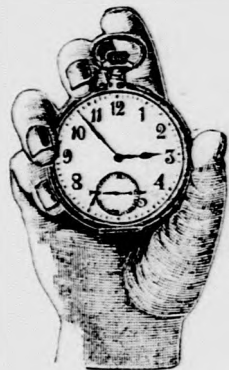
Dus választék

arany- és ékszerárakban

Saját óra- és ékszerjavítóműhely

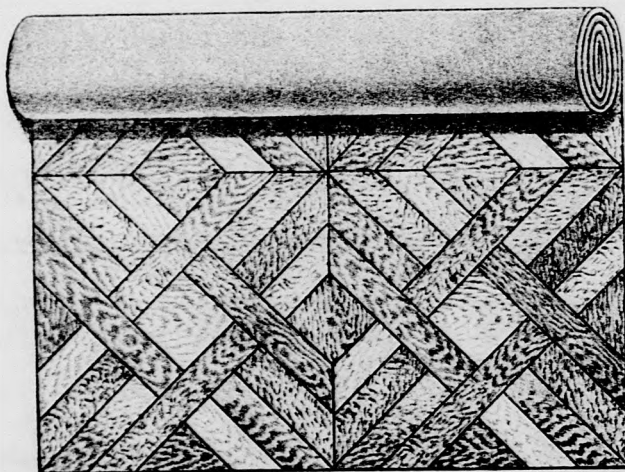
Legolcsóbb  
 bevásárlási forrás

Vidéki megrendelések pontosan eszközöltetnek.



## Linoleum vállalat Jenő Herzeg-utca 7.

Délmagyarország egyedüli Linoleum raktára



Elvállal teljes szobáknak Linoleummal való bevonását

Telefon 1031.

Telefon 1031

## A szépek bálja.

A szerelemnek és a táncznak ősidőktől fogva megvan a közös tragikumuk: nem az örökkévalóság-nak szólnak. Így farsang idején a táncz alkonyáról írni mindenesetre kockázatos dolog, mikor egyet lapoz az olvasó az újságjában és egy olyan hosszú „báli kalendáriumot” lát összeállítva, hogy szinte kétségbeesik. Ennyi bál! Ötten, tán többel is több a tavalyinál! Kinek! Minek!

De nem is számban van a visszaélés, hanem a jókedvben, a sikerben. Azt hiszem, a bálók, a táncz alkonya akkor kezdődött, amikor kitalálták a jótékony célra való mulatozást. Amikor megszületett a komité, akkor kelt életre a deficit: az anyagi és erkölcsi deficit. Ma aztán minden szombatra esik egy elitbál és majd minden vasárnap hajnalra egy fiaskó! Az atlaszczipők, a glaszékeztűk szomorú, ásitózó báli riportokat tudnának elmesélni egy-egy bál után, ellentétben az újságok híradásával, amik a bál befejezése előtt írónak. Az unalom ráfekszik mint rossz omen a báli meghívók, plakátok, reklámok soraira és ma már talán félelemből, előérzetből sem mernek jól sikerülni a mulatságok.

És miért? Az emberek lettek volna unalmasak? Ördögöt, hiszen soha olyan keserűen jókedvűek nem voltunk, mint manap. A táncz ment volna ki talán a divatból? Az sem, én legalább két helyre látok mind több és több embert menni: a templomba és a táncziskolába. Hanem igenis, a tánczban, a megrendezésben már hiba van. Nagyon szaladtunk előre mindenben: izlésben, vágyban, gyönyörök szürcsölésében. A művészi formákat ma már megkivánom a lakásomban, a báli teremben, a fodrászomtól, a szabómtól épp úgy, mint a képkereskedőmtől és a színigazgatómtól. De a bálon, amire hivatalos vagyok, amire azért megyek el, hogy a legszebbet, a legszebben élvezzem: maradt a régi. Semmi új ötlet, semmi művészi forma. Ha ötlet az, amikor egy hóbotos rendező a francia négyest a hatodik figuránál kezdi visszafelé rendezni? Utlet az: bosztont járni csárdászenére, a tánczolás elé kabaret tenni?

Rendeznek például egy kosztümbált. Kibocsátják a meghívókat és a családokban megtervezik a jelmezt. Feltűnni: ez a végcél és a szőke leányt cigánykosztümbé öltöztetik, a tiz év óta háziasszony Eisler Fannyt alakít, a kövér nő empire szoknyába buvik, a tulkarcsu leányt meg úgy öltöztetik ki, hogy az ember hamarjában nem tudja, Mária Antoinette-t, vagy Fillét akar-e ábrázolni. Egyszer — pár év előtt — egy dunántúli város gondolt merészet és bált rendezett fényes nappal. Reggel kilencz órakor vonultak fel a báli toaletes vendégek és erősen lezsámozott, beszönyvegezett ablakoknál, lámpafény mellett folyt a táncz alkonyatos alkonyatig. Ez is ötlet?

Igy józanodik ki lassankint a tánczoskedvü is ezekből a bálókból és mindazt, ami egy bálon megvan, jobban mondva hiányzik, másut is megkapja, kezd nem elmenni, vagy ha el is megy, beáll a sarokba, adja a blazirtat, pedig csak az a baja, hogy unatkozik.

Az idei báli kalendárium már régen kész. Elég hosszú, elég kedves, de újat, forradalmi és mégis ér-

## BEITZ MIKLÓS

csemege- és fűszerkereskedő

TEMESVÁR-BELVÁROS, Telefon 209.

Ajánlja legfinomabb fűszer- és csemegéket  
Tea, Rum, Pezsgők, Cognak stb. stb.  
Szinházi cukorkák.

Legjobb grammofonok és lemezek

kaphatók kizárólag

## KATZKY ANTAL UTÓDA

műszerésznél

TEMESVÁR-BELVÁROS, Jenőherczeg-utca

Javítások olcsón és pontosan.

### A Temesvári „Vörös Kereszt“ gyógyszer-tár elismert és legkedveltebb készítményei

**Universal Fluid** bedörzsölőszer, igen kedvelt háziszor, kis üveg 40 fillér, nagy üveg K 1 50, postán portómentesen legkevesebb 12 kis üveg 5 kor., vagy 3 nagy üveg K 4 50

**Orientine** hajfijító, mely a szürke hajnak eredeti szí-  
nét háromszori bedörzsölés után visszaadja és azt  
megtartja, nem kölcsönöz a hajnak zöldes vagy  
szennyes sárga színt, mint más hasonló szerek.  
1 üveg használati utasítással 2 kor., postán K 2 80.

**Valeria crême** az arczbőrt és kezet üde fehérré teszi.  
Ara 1 korona

**Valeria szappan** hozzá 1 drb. 80 fillér.

**Valeria Poudet** fehér, rózsa és krém színben 1 do-  
boz 1 korona.

**Valeria szájviz** felfrissítő és igen kedvelt. 1 üveg K 1.

„Vörös Kereszt“ gyógyszer-tár

Temesvár-Erzsébetv., Holló-u. és Hunyadi-ut sarok.

### Képfaragó diszmunkák

### Oltár, szószék és templomi

berendezések, stilszerű kivitelben.

## SCHWARZ ÁRMIN

SZOBRÁSZ

Temesvár-Józsefváros, Kossuth-utca.

dekeset nem igen mutat. Egy ideáról mégis hallunk beszélni: művészi impresszióktól hevitett uri emberek megakarják csinálni idén, vagy jövőre a „szépek bál“-ját. A város legszebb hölgyeit — csak a legszebbeket összegyűjteni egy estére, egy éjjeli tánczra — ez mindenestre látványnak, mulatságnak sem utolsó. De csak tizenöt, vagy legfeljebb harmincz legszebb közt benne volna a keresztény csakugy, mint a zsidó, — ha éppen a legszebb és benne volna a táblabíró leánya csakugy, mint a kereskedő leánya, ha éppen a leg-  
szebb. Az urak persze nem volnának így megválogatva: aki párbajképes és jól van vasalva a frakkja, az ott lehet, mert csunya férfi nincs. Csunya férfi csak az, aki igen szép, mert akkor már nem férfi.

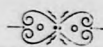
Lesz-e ebből a merész, de szép ideálból valami, még kérdés. De, hogy az a csak tizenöt, vagy legfeljebb harmincz legszebb nő, mind ott lesz, ha megkapja a meghívót, arra ráteszem az üdvösségemet.

\*\*\*\*\*

— **Blaháné beteg.** Igaz, őszinte részvételt érte-  
sülünk róla, hogy Blaháné minden idők legnagyobb  
magyar művésznője beteg. A báróné a hónap elején  
tért vissza Debreczenből, ahol néhány estén át a kö-  
zönség lelkes ünneplése mellett vendégszerepelt. Ami-  
kor haza jött, a debreczeniek valósággal virágos kertté  
varázsolták azt a vasuti kupét, melyet előzetesen le-  
foglaltak számára. Fájdalom, ez a szeretetteljes ragasz-  
kodás sem tudja megóvni Blahánét a meghüléstől, —  
amikor hazaérkezett, már rosszulról panaszkodott.  
Azóta, két hete, nem tudott az influenzából kigyó-  
gyulni, amely, fájdalom, az utóbbi napokban olyan  
vehemesen lépett fel, hogy a művésznő orvosai ren-  
deletére kénytelen az ágyban maradni és hosszabb  
ideig nem hagyhatja el a szobát. Ámbár aggodalomra  
Blaháné állapota szerencsére nem ad okot, mégis a  
legteljesebb nyugalomra és kiméletre van szüksége.  
Családja, Sándor fia, menyé és unokája gondos szere-  
tettel ápolják a művésznőt.

\*\*\*\*\*

— **B Sándor Erzsé és a Waldbauer-Kerpely  
vonónégyes** február huszonötödiki hangversenye iránt  
a közönség napról-napra nagyobb érdeklődést tanusít.  
A Magyar Operaház legszebb hangú koloraturénes-  
nőjét és egy ilyen világhírű vonónégyes társaság hang-  
versenyét hallani ritka művészi esemény. A hangver-  
seny érdekességét és becsét emelni fogja az, hogy  
D i e n z l Oszkárt, a hírneves zeneszerzőt és zongora-  
művészt sikerült zongorakisérőül megnyerni. Városunk  
előkelőségének legnagyobb része már megváltotta je-  
gyeit M o r a v e t z Testvérek belvárosi könyvkereske-  
désében.



„Törley“ grand vin réservé a hölgyek kedvencz itala.

# ROSENFELD HENRIK

fakereskedő

Józsefváros, Vaspálya-ut 18 b, Telefon 975.

Erzsébetváros, Hunyady-ut 50, Telefon 934.

## ☐☐ tűzifában ☐☐

nagyban és kicsinyben.

### Tűzifa-apritó-telep

villamos erőre berendezve.

Porosz szalon **köszén, coax** nagybani és kicsinybeni raktára.

# LÖVY

Angol női divat terme

Temesvár-Józsefváros,

Bonnáz-utca 14.

Legolcsóbb bevásárlási forrás!

## Wohlstein Lipót

üveg és porcellánkereskedés

TEMESVÁR-GYÁRVÁROS,

Kossuth-tér 2.

Állandóan újdonságok!

## Kalap és uri divat

különlegeségek nagy választékban

szolid szabott árak mellett

## BÁLINT JÁNOS

TEMESVÁR-GYÁRVÁROS

(Városi bérpalota)

## A Kaméliás hölgy.

— Bemutatójának évfordulója. —

Régi, elcsöndesedett, a lármás újabb helyiségek mögött messze elmaradott öreg-vén Verona kávéházban — Páris eme tipikus helyiségében — író és művész törzsvendégek most február első napjaiban ünnepelték a „Kaméliás hölgy” bemutatójának hatvanadik évfordulóját.

Kopott asztalok mellett, ócska székeken nyujtózva, az emlékezés melankóliájával az ajkukon, egész este petit Dumas-ról (kis Dumasról, ahogy ifjú Dumas Sándort ezelőtt hatvan évvel, huszonnégy éves korában nevezték), beszélgettek és irtak cikket. Pezsgős üvegek durrogtak a nagy cigarettafüstben és mint valami távoli ének szállott égnek az emlékezés tűnődő ezer szava.

Az asztalfőn egy nyolczvan éves író ült. És elkezdett mesélni:

— Tudjuk mindnyájan, milyen nehezen tudta a petit Dumas előadni ezt a darabját, — szölt, távoli sóhajszerűen, a szép fehérhaju, fehérszakálú öreg ember — hiszen ő maga is mondotta és irta:

— Nehezebb előadni, mint megírni egy szindarabot.

Végre mégis fölvirradt a várva-várt premiér hajnala. Milyen izgatott és milyen boldog volt a petit Dumas! Én egy redakció asztalánál görnyedtem, mikor fölfutott hozzám egy pillanatra, egy kis szíveségre kért:

— Kedves öcsém, adjon kölcsön öt frankot.

Szerettem volna sirni örömben, hogy akkor volt öt frankom és hogy neki adhattam. Megölelt, remegően, izgatottan és mielőtt elszaladt, fülembé sugta:

— Fáj, hogy az apám ma este itt nem lehet a bemutatón; a hitelezők elől falura szökött.

Ez késő délután volt. Alig vártam az estét; huszonegy éves fejemben zúgtak, kattogtak a gondolatok és bizony nem tudtam dolgozni. Pedig a legszebb mesék, álmok játszottak, kergetőztek fantáziámmal. Én teljesen bizonyos voltam a g y b a r á t o m sikeréről.

Közeledett a nagy óra, nem mentem vacsorázni, erre már nem volt se időm, se pénzem. Mint a nyul, úgy futottam haza átöltözködni. Óriás pelyhekben szakadt a hó és én a Chansee d'Antin-i Vaudeville-színház felé rohantam gyalog a Rue de Rivoli tulsó végéből a Rue de Sévigne sarkáról. Elállott a lélegzetem: a hideg ellenére csurgott az izadság fiatal testemről. Most csak azt sajnálom, hogy akkor nem voltam teljes tudatában annak, milyen gyönyörű így lelkesedni! Rohanni szakadó hóban és örülni egész lélekkel a más örömeinek, sikerének! . . . Hej fiam — szölt oda az öreg hozzánk — ti már most emberek vagytok, ti képtelenek lennétek ilyen igaz, nagy örömrre, talán még a saját sikeretekkel szemben is, hát még a máséval!

Voltunk jó néhányan ilyen fiatal bolondok, akik majd szétrugtuk a Vaudeville-színházat a prömiér estén. Ekkora öröömöm nem is volt egész életemben. Micsoda örült siker! Lázba hozta egész Párist. A legszebb asszonyok virágai hullottak bőven a petit Dumas lábához, aki diadala után is haláláig jó ba-

„Törley“-ből csak egyszer kell inni, hogy hódolója maradjunk.

Különleges raktár:  
**Látszerészeti cikkekben,**  
**gummi és aczélárukban**  
**TEJNOR JÁNOS**  
**TEMESVÁR-GYÁRVÁROS**

Telefon 790.

Telefon 790.

Telefon 734.

Telefon 734.

Színházi selyem

és

csipkebluzok

remek választékban.

**Uj. Winternitz Testvérek**

Temesvár-Józsefváros.

**Tiszti Kaszino**

vendéglő és kávéház

izletes jó ételek

**Ebéd-vacsorabérlet**

megegyezés szerint

**Witzenetz Márton**

vendéglős és kávé.

Kulka-féle

**Petrol hajszesz**

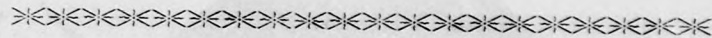
legjobb hajápolószert

DDDD üvege 2 kor. DDDDD

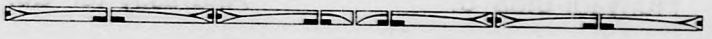
Kapható kizárólag: **Városi gyógyszerár a**  
**„Fekete sas“-hoz Temesvár-Belváros.**

rátunk maradt nekünk, kevésbé szerencséseknek. De irigység nem is bántotta lelkünket, hatvan évvel ezelőtt még tudtunk igazán szeretni és becsületesen örülni. Ti furcsák, betegek rosszak, kajánok vagytok már. Kiszednétek egymásnak a szemét is, gonosz a májatok, csunya a szerelmetek. A mi asszonyaink jók voltak és tiszták. A ti szerelmes muzsátok nem is igazi muzsa, ha előbb sárban nem hentergett. A mi időnkben a *petit Dumas* felmagasztalta ugyan a „Kaméliás hölgy“-et, mert őszinte volt szerelme, de a mi lelkünk ideálja a tiszta nő volt, a jó nő. Ti a gonoszakat éneklitek meg, azt lehetne hinni, pipogyák vagytok és félték tőlük; nektek a lármás, követelő, nekünk a halk szavu, szerény asszony volt a lelkünk álma. Vigyázzatok, az asszonynak, akármennyire feminista lesz is, a lelke, erkölce, éppen úgy, mint külsőséges hiúságai, mindig a férfi izlése szerint idomul és fejlődik. Asszony-erényért, asszony-hibáért ti vagtok felelősek!

Oh, a régi idők szépségei úgy elszálltak, mint a tűnő illat és nem maradt meg belőle más, csak az, amit mi öregek a lelkünkbe szívtuk. Hiába csufolódtok, a ti unokáitok majd benneteket fognak kica-  
 czagni . . .



— **Képviselő-választás a színházban.** Az Orsz. Színész-egyesület márczius 21., 22. és 23-iki rendes évi közgyűlésére felküldendő képviselőket már megválasztotta a szintársulat. Évek óta szokásos egy szintársulaton kívüli egyént és két társulati tagot választani. A megtartott választáson *Beöthy Lászlót*, a Király- és Magyar Színház igazgatóját, továbbá *Lenkei Zoltán* titkárt és *Szánthó Gáspárt* választották meg. *Krecsányi* igazgató az idén senkivel sem képviselteti magát, mivel személyesen óhajt jelen lenni a közgyűlésen.



### Forgácsok.

Amíg nő lesz a világon, addig mindig új érzések és gondolatok teremnek.

\*

Igaz gavallér egész szívet ad feleségének, barátjának és családjának.

\*

Az ér legkevesebbet a társadalomban, aki sem parancsolni, sem engedelmeskedni nem tud.

\*

Mennél kevesebbet törődünk önmagunkkal, aki, annál nyugodtabbak és megelégedetebbek vagyunk.

\*

Ott kezdődik a valódi férfiú ideálja, ahol az ész parancsa és a szív engedelmissége kezdődik.

Rövid diszmű uri és női divatáruház

# Lenhárt Géza

Temesvár-Józsefváros, Kossuth Lajos-u. 25.

Különlegeségek mindennemű divatos uri és női divat árukban.

Ujdonságok színházi echarpok, kiegészítők, keztyűk, lak és gummi övekben stb.

Valódi Struczoák minden színben.

## MERKLER SOMA

Első Délmagyarországi villanyerőre berendezett

oooooooooooooooooooo Ernyő-Gyár. ooooooooooooooooooooo



TEMESVÁR,  
Hunyadi-utca 5.

ARAD,  
Andrássy-tér 20.

## CSENDES LIPÓT

papirkereskedés, könyvnyomda és könyvkötészet

TEMESVÁR-BELVÁROS, Zapo!ya-utca 5.

## Vonatok érkezése és indulása a Temesvár-Józsefvárosi pályaudvaron

Érkezik : Budapestről.	Indulás : Budapestre.
Keleti expresz illetve osztendei expresz, csüt. és vas. reggel 4.34	Szegedi sz.-v. reggel 4.36
Személyvonat reggel 5.26	Gyorsvonat reggel 7.50
Szegedi sz.-v. d. e. 7.35	Személyvonat d. e. 9.25
Gyorsvonat d. u. 1.50	Gyorsvonat d. u. 1.16
Személyvonat d. u. 6.04	Szegedi szem.-v. d. u. 4.22
Gyorsvonat este 8.22	Személyvonat este 9.45
Szegedi sz.-v. este 8.57	Keleti expresz, illetve osztendei expresz, szerd. és vas. reggel 1.10
Személyvonat d. u. 12.41	Személyvonat d. u. 2.00
Orsováról.	Orsovára.
Karánsebesi sz. reg 6.41	Keleti expresz, illetve osztendei expresz, csüt. és vas. reggel 4.40
Gyorsvonat reggel 7.34	Karánsebesi sz.-v. reg 5.40
Személyvonat d. u. 12.40	Személyvonat reggel 7.55
Gyorsvonat este 7.34	Személyvonat d. u. 2.20
Keleti expresz, illetve osztendei expresz, szerda és vas. reg 1.03	Karánsebesi sz.-v. este 6.35
Karánsebesi sz.-v. este 9.15	Gyorsvonat este 8.34
Báziásról.	Báziásra.
Személyvonat reggel 6.55	Személyvonat reggel 6.05
Személyvonat d. e. 9.10	Személyvonat d. u. 11.15
Személyvonat d. u. 1.—	Személyvonat d. u. 2.05
Személyvonat este 8.25	Személyvonat este 8.43
Aradról.	Aradra.
Személyvonat reggel 7.44	Személyvonat reggel 6.—
Személyvonat d. u. 1.45	Vegyesvonat reggel 8.45
Személyvonat este 8.38	Személyvonat d. u. 2.24
Vegyesvonat este 7.—	Személyvonat este 9.28
Nagyszentmiklósról.	Nagyszentmiklósrá.
Személyvonat reggel 7.10	Személyvonat reggel 8.—
Személyvonat d. u. 1.10	Személyvonat d. u. 1.30
Vegyesvonat este 8.10	Vegyesvonat d. u. 3.45
Buziásról.	Buziásra.
Vegyesvonat reggel 7.15	Vegyesvonat reggel 8.10
Személyvonat este 6.50	Személyvonat este 8.27
Radna-Lippáról.	Radna-Lippára.
Vegyesvonat reggel 7.54	Vegyesvonat reggel 3.20
Vegyesvonat d. u. 1.05	Személyvonat d. e. 9.22
Vegyesvonat este 7.25	Vegyesvonat d. u. 3.36
Módosról.	Módosra.
Személyvonat reggel 7.24	Személyvonat reggel 5.31
Vegyesvonat este 9.15	Vegyesvonat d. u. 3.10
Tvszsv. kedd, péntek vasárnap d. u. 4.42	Vegyesv. kedd, péntek, vasárnap d. e. 11.—
Varjasról.	Varjasra
Személyvonat reggel 6.45	Vegyesvonat reggel 7.02
Vegyesvonat d. u. 12.10	Vegyesvonat d. u. 1.55
Személyvonat este 8.15	Személyvonat este 6.10

## Grand Etablissement SARUGA LAJOS

Telefon 604.

TEMESVÁR-JÓZSEFVÁROS

Telefon 604.

Délvidéki kávéház — Étterem — Pilseni sör csarnok

Estenként Szilárd Gyula primás hirneves zenekara hangversenyez

Színház után friss konyha. — Családok találkozó helye. — Pontos kiszolgálás.

„Törley pezsgó“ az osztrak-magyar monarchia csillaga.

*Szörme Konfekció  
Puha, Sikkes Feldolgozása  
Elsőrendű  
Összeállítással*

*Csak  
Eredeti  
Modellek*

*Saját  
Szűcsárú  
Osztályomban*

**KINSKY**

*Temesvár, Coronini-tér 28.*

*Állandó  
Ujdonságok  
Divatvezető  
Párisi  
Modell  
Házak-  
ból*

*Utczai  
Estélyi, Lovagló  
Toiletteket, minden  
egyed női test részére, a  
legtökéletesebb kivitelben, készít  
Elismert Elsőrangú Divattermem.*

## Atlanta Kávébehozatal

**TEMESVÁR-JÓZSEFVÁROS,**  
Hunyadi-u. 13. Telefon 1076.

Nagy választék nyers és pörkölt kávékban.  
Tea, rum, teasütemények és likörökben.  
**Cacao csokoládék és színházi  
bonbonok különlegessége.**

## Birkenheuer Henrik

első rangu borbély  
**uri és női fodrásztermei**

Józsefváros Uri-utcza 16 sz.

ugymint legújabb amerikaiag berendezett  
toilette-szobák kádfürdői használatával, hi-  
deg és meleg zuhany.

☛ **Nők részére külön bejárat.** ☛

Manikür és pedikür.

Telefon 779.

Telefon 779.

## SCHUL HENRIK és Társa

férfi, fiu és gyermek-ruha áruház

**Temesvár-Józsefváros,**

Kossuth Lajos-utca 21.

Józsefvárosi Takarékpénztár-épületében.

Állandó nagy raktár mindennemű ujdonságokban.

# Stachler Farsangi Schojbert

áruháza

áruháza

Temesvár-Józsefváros, Küitl-tér 3  
Telefonszám 750.

ujdonságok

Temesvár-Gyárváros, Fő-utca  
Telefonszám 652.

## MÜHLE VILMOS

cs. és kir. udvari szállító

TEMESVÁR

Szállít a legszebb és legmodernebb

virágműveket.



Különleges finom hegedűk, violák és gordonkák készítési műterme. — A legnehezebb javítások művészi kivitelben.

## BRAUN ANTAL

HANGSZERKÉSZÍTŐ

Temesvár-Belváros, Jenőherczeg-utca 14. (Saját házában)

Az összes hangszerek legnagyobb raktára Délmagyarországon.  
Valódi olasz és német quint-tiszta bél- és saját készítményű fonott húrok.  
Francia vonók és tokok, ugyisint mindenmű alkatrészek.

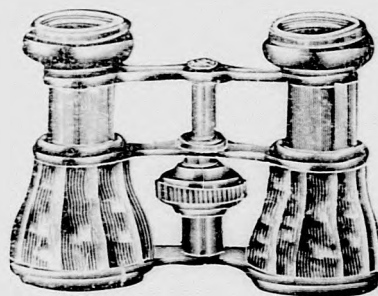


## CHMURA S.

látzerészeti műintézete

Főüzlet és gyár:  
BUDAPEST, IV., Ferenciek-tere 2.

Fiókiüzlet:  
Temesvár, Szent György-tér 2. szám.  
Telefon 310.



Szemüvegek, orrcsüptetők lorgnettek, színházi-, tábori- és prizmas látszővek, valamint egyéb optikai cikkek nagyraktára.

Fényképező gépek, száraz lemezek és az összes fényképszeti kellékek nagy raktára.

Elektrotechnikai szerek Betegápolási cikkek Wolfram izzólámpák. Kések, ollók és önbortváltzó készülékek.

Külön raktár  
SÍRKOSZORUKBAN

## OSTER KÁROLY

női kalap divat-terem

nagy raktár kalaptollak, művirágok, élő- és műkoszorukban

TEMESVÁR-GYÁRVÁROS

Három király-utca 1. szám.

